



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/40/336
24 May 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сороковая сессия
Пункт 89 первоначального перечня*

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МОЛОДЕЖИ: УЧАСТИЕ, РАЗВИТИЕ, МИР

Письмо Постоянного представителя Ямайки при Организации
Объединенных Наций от 23 мая 1985 года на имя Генерального
секретаря

В рамках проведения в 1985 году Международного года молодежи: участие, развитие, мир с 6 по 10 апреля 1985 года в Кингстоне, Ямайка, состоялась Международная конференция молодежи, на которой обсуждались эти темы.

Буду признателен за распространение документа, содержащего результаты Конференции, зафиксированные в Кингстонской декларации принципов: подтверждение девиза "Участие, развитие и мир в условиях свободы", в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 89 первоначального перечня.

Л.М.Х. БАРНЕТТ
Посол
Постоянный представитель
Ямайки при Организации
Объединенных Наций

* A/40/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КИНГСТОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПРИНЦИПОВ: ПОДТВЕРЖДЕНИЕ
ДЕВИЗА "УЧАСТИЕ, РАЗВИТИЕ И МИР В УСЛОВИЯХ СВОБОДЫ"

ЯМАЙСКИЙ ЦЕНТР КОНФЕРЕНЦИЙ
КИНГСТОН, ЯМАЙКА
6-9 АПРЕЛЯ 1985 ГОДА

/...

ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

6-9 апреля 1985 года в Кингстоне, Ямайка, состоялась Международная конференция молодежи. Конференция предоставила молодежи всего мира историческую возможность встретиться друг с другом и обсудить свои проблемы. Исторической ее можно назвать потому, что молодые люди, которых объединяет общая вера в основные принципы демократии, смогли впервые собраться на таком форуме после более чем тридцатилетнего перерыва. Международный секретариат, которому была поручена организация Конференции, установил очень четкие критерии направления приглашений группам молодежи. Они предусматривали, в частности, приверженность идее проведения свободных выборов и участие в них, свободе слова в своих организациях и поддержку свободной прессы, свободных профсоюзов и других элементов демократии в своих обществах.

Конференция выполнила поставленные перед ней задачи: по общему признанию она была весьма успешной. I 100 делегатов примерно из 100 стран мира обсудили в деловом и конструктивном духе темы мира, участия и развития в рамках Международного года молодежи, которые так волнуют молодежь наших дней. Делегаты сумели преодолеть политические различия, культурные и языковые барьеры, различные организационные трудности и, несмотря на нехватку времени, подготовить заявление, которым мы все можем гордиться. Текст этой Кингстонской декларации изложен ниже.

Можно надеяться, что этот документ послужит основой для будущих действий - через дискуссии, благодаря его влиянию на политику правительств и принятию соответствующих законодательств - и поможет, таким образом, достичь идеалов, к которым стремятся эти молодые люди.

Эррол Андерсон, член Парламента
Председатель
Международная конференция молодежи

/...

**КИНГСТОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПРИНЦИПОВ: ПОДТВЕРЖДЕНИЕ
ДЕВИЗА "УЧАСТИЕ, РАЗВИТИЕ И МИР В УСЛОВИЯХ СВОБОДЫ"**

1. Мы, представители демократической молодежи, собравшиеся в Кингстоне, Ямайка, прибыли из всех регионов мира, чтобы провести эту встречу и заявить о нашей глубокой и непреклонной вере в свободу. Именно это утверждение о свободе и связывает нас общими узами сейчас и будет связывать в будущем.

2. Именно разнообразие стран, которые мы представляем, — поистине широкое разнообразие, охватывающее многие ступени экономического и политического развития, различные культурные традиции и уникальную национальную самобытность — и должно быть той характерной чертой мира, в котором признается и уважается свободное право на достижение личных и национальных целей, выбираемых по своему усмотрению. Именно это разнообразие и составляет вместе с терпимостью и доброй волей общее наследие всех людей, которые стремятся к подлинному и прочному миру и которые готовы пожертвовать всем, — но только не самой свободой — ради обеспечения такого мира.

3. Никаких противоречий между разнообразием и общностью разделяемых убеждений..., или между свободными индивидами и сознающими свою ответственность гражданами, верными демократическим государствам, не существует. И работа нашей Международной конференции молодежи подтверждает это. Наши дискуссии носили весьма оживленный характер. Мы нередко горячо спорили. Нам удалось урегулировать многие наши разногласия, другие еще сохраняются. Однако на этом свободном и открытом форуме мы смогли выковать прочные узы на основе общих убеждений.

4. И так, Международная конференция молодежи и МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА МОЛОДЕЖИ 1985 провозглашает следующее: мы намерены достичь воплощенных в девизе Международного года молодежи — УЧАСТИЕ, РАЗВИТИЕ И МИР целей, — в условиях свободы, с помощью свободы и во имя свободы.

5. Это послание юношей и девушек адресовано прежде всего молодежи мира. В нем выражены надежда... идеализм... устремленность... преданность и ответственность как каждого молодого человека, так и всей молодежи в целом за будущее мира.

УЧАСТИЕ

6. Полное участие в жизни своего общества является правом каждого в силу самого его рождения, независимо от политических убеждений, расы, пола, религии, физических или иных недостатков и

/...

этнического происхождения. Оно служит также важной основой для определения обязанностей граждан. Мы признаем, что трудно обеспечить полное и эффективное участие там, где люди полностью или частично лишены самоуважения и/или чувства собственного достоинства, прав человека и гражданских прав. Поэтому мы заявляем о своей поддержке программ и других мер, направленных на защиту и обеспечение большего уважения личного достоинства, врожденной ценности и чувства собственного достоинства всех людей в мире. Залогом этого является участие в экономических, социальных и политических процессах, которые способствуют всесторонней демократизации всех обществ.

7. Наша главная цель состоит в полном и ответственном участии в жизни наших государств. Таким образом право на создание наших собственных организаций и участие в них при обеспечении гарантий для свободного вступления в эти организации является нашим неотъемлемым правом. Для того чтобы добиться действительно полного участия, молодые люди должны быть вовлечены во все процессы принятия решений, которые затрагивают их судьбы. Важно также, чтобы все учреждения сосредоточили свои усилия на удовлетворении особых нужд молодежи. Только так можно действительно узнать, что волнует и к чему стремится молодежь. С этой целью необходимо охватить все основные области, в которых принимаются решения, в частности области, определенные Международной конференцией молодежи. Мы должны полностью включиться в жизнь наших обществ. Для этого мы должны иметь возможность создавать свои собственные организации и участвовать в их деятельности, сохраняя за собой право на вступление в эти организации, выход из них и создание альтернативных организаций, свободных от внешнего влияния или контроля со стороны государства. Каждый должен иметь право вступать в свободные и демократические союзы, участвовать в их создании и деятельности.

8. Мы считаем, что полное участие предполагает не пассивное или принудительное, а конструктивное участие. Мы должны добровольно принимать все обязанности, которые накладывает на нас участие в деятельности того или иного учреждения. Мы поддерживаем право рабочих на прекращение, в рамках демократического процесса, работы при должном учете интересов своей страны и возможных неблагоприятных последствий своих действий. Имея право на свои собственные взгляды, мы должны признавать в конечном счете решения большинства наших соотечественников в рамках демократического процесса.

9. Участие в жизни общества включает право на участие в экономическом, социальном, культурном и политическом процессах, т.е. право каждого свободно выдвигать своих представителей и голосовать за них в ходе свободных и справедливых выборов. Для этого необходимо обеспечить свободу для выдвижения кандидатов. Мы считаем,

/...

что участие в политическом процессе имеет жизненно важное значение, поскольку политика представляет собой тот механизм, с помощью которого народ имеет возможность выбирать свой путь личного, социального, национального и экономического развития, добиваться защиты своих прав человека и сохранения мира и правопорядка. Мы считаем, что все люди должны без всякой дискриминации, опасений и без чьей-либо благосклонности свободно участвовать в жизни общества, чтобы добиваться улучшения условий своей жизни. Активное и свободное участие молодежи во всех сферах жизни их обществ, безусловно, приведет к созданию гораздо более свободного и лучшего мира. Мы обращаем особое внимание на неблагоприятное положение молодых инвалидов и настоятельно призываем особо учитывать их нужды.

10. Непременным условием создания новой международной экономической системы, основанной на взаимном сотрудничестве между развитыми и развивающимися странами и на равенстве возможностей в международном торговом обмене, является осуществление совместной деятельности.

11. В этом процессе участия и взаимного обмена следует поощрять менее развитые страны использовать свое право выбора между различными стратегиями развития, которые наиболее полно отвечают их национальным условиям и потребностям и которые подлежат одобрению в демократическом порядке всего народа; кроме того, мнение этих стран должно полностью учитываться на международных форумах.

12. Конференция обращает внимание международного сообщества на следующие аспекты, которые вызывают озабоченность у молодежи всего мира:

- i) нежелание многих стран признать, что важным условием участия и предпосылкой демократического процесса в целом является свобода слова и предание гласности и отстаивание мирным путем своего мнения;
- ii) несоблюдение основных элементов демократического представительства, а именно:
 - a) всеобщего избирательного права;
 - b) свободы выдвижения кандидатур;
 - c) тайного голосования;
 - d) системы, которая поощряет и гарантирует полное участие в жизни общества представителей, придерживающихся различных взглядов;
 - e) равной и справедливой системы голосования.

/...

13. Мы осуждаем тоталитарные и авторитарные режимы любого толка за их оппозицию концепции участия; мы также отвергаем практику политической, социальной, языковой и религиозной нетерпимости, особенно расизм, в какой бы форме и где бы он ни проявлялся.

РАЗВИТИЕ

14. Под термином "развитие" мы понимаем рост и развитие в экономической, социальной, политической, религиозной, культурной и других сферах жизни человека. Мы заявляем, что развитие является неполноценным, если оно всесторонне не учитывает потребности каждого члена общества. Мы выступаем за обеспечение возможностей для роста, за устранение препятствий на пути развития. Мы за такие экономические отношения между государствами, которые могут помочь ликвидировать социальную и экономическую несправедливость в мире.

Молодежь мира солидарна в своем требовании справедливости, предполагающей такое общее развитие, которое основывается на праве каждой страны выбирать демократическим путем экономическую и социальную систему, наиболее пригодную, по мнению страны, для достижения целей собственного развития. Это комплексное развитие будет осуществляться с использованием национальных и межрегиональных ресурсов. Каждая страна имеет право на неотъемлемый суверенитет над своими природными ресурсами.

В соответствии с принципами экономического и социального самоопределения развивающимся странам должна быть предоставлена возможность контролировать переработку, сбыт и распределение своих товаров. Цены на эти товары можно стабилизировать с помощью мер, согласованных в ходе переговоров между торговыми партнерами. Торговые соглашения между развивающимися и развитыми странами должны быть расширены и улучшены в целях расширения экспорта товаров развивающихся стран в развитые страны. Кроме того, и на Юге и на Севере должна быть развернута борьба с разбазариванием как на суше, так и на море, природных ресурсов, причем эта борьба должна способствовать также предотвращению дальнейшего ухудшения качества окружающей среды на нашей планете.

15. Мы также считаем, что природные ресурсы за пределами территорий, находящихся под контролем отдельных стран, являются общим достоянием человечества и частью общего наследия человечества.

16. Чтобы эффективно участвовать в жизни наших обществ, мы должны обеспечить прежде всего развитие всех людей независимо от расы, пола, религии, физических или иных недостатков и этнического происхождения. Для развития наших индивидуальных способностей

/...

мы должны иметь доступ к различным источникам информации, иметь возможность знакомиться с различными точками зрения; мы считаем также, что семья является основной ячейкой общества.

17. Мы считаем, что образование должно быть доступно для всех независимо от личного благосостояния.

Кроме того, мы считаем, что обеспечение высшего образования для тех, кто хотел бы продолжать свое образование, имеет жизненно-важное значение для прогресса и ускоренного экономического и социального развития. Мы призываем к международному сотрудничеству в деле обеспечения этого образования. Мы призываем правительства всех стран мира полностью ликвидировать неграмотность. По нашему мнению, формальное и неформальное политическое образование, свободное от влияния какой-либо конкретной политической идеологии или теории, является исключительно важным элементом развития личности и общества.

Наряду с этим, мы должны иметь возможность получать образование, свободно передвигаться (в том числе иметь право на свободу эмиграции), изучать культуру и традиции других обществ и беспрепятственно исповедовать свои личные религиозные ценности и принципы.

Мы верим в комплексное, плюралистическое, критическое, всеобщее, демократическое и научное образование, которое откроет учащимся свободный доступ к экономической, социальной, культурной и политической жизни.

18. Право на развитие личности и общества является естественным и неотъемлемым правом каждого человека, однако его невозможно достичь, не пользуясь основной свободой — свободой эмиграции. Мы осуждаем практику тоталитарных режимов, которые препятствуют полному развитию личности. Мы считаем, что свобода эмиграции, в том числе право на воссоединение со своим народом, должна стать практикой всех обществ, которые стремятся к истинному, подлинному развитию.

Кроме того, развитие личности должно включать право каждого человека на изучение истории своей страны, на изучение языков по своему желанию и исповедание религии по своему собственному выбору.

19. Мы считаем, что все государства и народы должны иметь доступ к современной технологии в целях мирного развития и совместного использования обеспечиваемых ею благ, в том числе нынешних и будущих достижений в области здравоохранения и науки.

/...

Мы также считаем, что современная технология сама по себе и как самоцель еще не означает прогресс и что ее использование и внедрение должны осуществляться лишь после разумных консультаций с теми, кого она затрагивает и после всестороннего анализа ее последствий. Только в этом случае современная технология может действительно служить общему благу.

На пути научного развития необходимо поставить этические барьеры. Мы призываем ученых и все государства увязывать научно-техническое развитие с принципами уважения прав человека, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций.

20. Мы призываем государства, обладающие такой технологией, содействовать передаче этой технологии развивающимся странам в соответствии с их потребностями. Передача такой мирной технологии должна осуществляться на основе взаимного уважения, не ущемляя национальную гордость страны и не нанося ущерба ее культурному наследию или самоопределению. При этом должны неукоснительно соблюдаться положения договора о нераспространении ядерного оружия.

21. Представленная здесь молодежь полна решимости обеспечить участие всех наших государств в совместной деятельности по избавлению от бедствий, которые несут с собой голод, недоедание, невежество, нищета, неграмотность и болезни. Вместе с тем мы призываем развивающиеся государства обеспечить, чтобы эта помощь использовалась с должной ответственностью в интересах тех, кто в ней нуждается, а не использовалась в политических и/или военных целях.

22. В том что касается сферы национального развития, мы отвергаем такие экстремистские концепции, которые с одной стороны подчиняют личность культу денег, которые определяют частную собственность как абсолютное право без каких бы то ни было ограничений или социальных обязательств, которые видят в прибыли единственную движущую силу экономического развития, которые порождают непримиримые противоречия и поощряют зависимость и эксплуатацию. Но мы отвергаем и такие экстремистские концепции, которые якобы продиктованы революционным гуманизмом, однако на практике приводят к подчинению личности и общества государству, сводят социальный динамизм к логике классовой борьбы и ограничивают права личности и общества.

23. Мы провозглашаем главенство личности и добровольных ассоциаций в экономической и социальной сферах, выступаем за ориентацию потребления и производства на обеспечение интересов общества, за справедливое распределение доходов и налогов, за всестороннее и мирное преобразование несправедливых экономических и социальных структур в орудия борьбы с голодом, нищетой, отчуждением, безработицей и олигархическим правлением. Только так мы сможем построить справедливое общество ради всеобщего блага наших народов.

/...

24. Соображения гуманности должны привносить в экономическую деятельность чувство ответственности и с помощью обучения и образования способствовать борьбе с такими пороками, как перенаселенность, нищета, невежество, неграмотность, безработица и дискриминация во всех ее формах, из-за которых люди оказываются выброшенными из общества.

Мы поддерживаем такие общества, которые предоставляют отдельным гражданам и группам право на владение собственностью и возможность участвовать в производительном труде и получать соответствующее вознаграждение.

Мы осуждаем различные страны, законодательные положения которых, предусматривающие защиту прав молодых рабочих, являются неэффективными, равно как и тех, кто пытается подорвать существующее законодательство.

Мы должны ясно сознавать социальные и политические последствия высокого уровня безработицы среди молодежи.

В целях решения вызывающей особое беспокойство проблемы обеспечения занятости молодежи мы призываем все страны мира содействовать проведению политики полной занятости, профессиональной подготовки и непрерывного образования молодежи, а также обеспечению надлежащей защиты от возрастной дискриминации.

Социальное развитие должно предполагать стремление ликвидировать такие разъедающие умы молодежи и препятствующие ее участию в процессе развития пороки, как преступность и злоупотребление наркотиками. Мы настоятельно призываем правительства всех стран мира, а также молодежные организации активизировать свои усилия в борьбе против употребления наркотиков, злоупотребления ими и торговлей наркотиками. Мы считаем, что все эти элементы сдерживают развитие молодежи и их устранение должно стать одной из первоочередных задач.

Мы заявляем, что условие обязательной выплаты внешней задолженности бедных стран промышленно развитым странам препятствует развитию бедных стран мира, и поэтому мы призываем должным образом пересмотреть условия финансирования, чтобы они не оказывали неблагоприятного воздействия на социально-экономические структуры бедных стран.

Во всех случаях и в соответствии с вышеизложенным, в этих новых условиях следует учитывать политическое и экономическое положение стран, причем предпочтение следует отдавать странам, которые не являются тоталитарными.

/...

25. Международная конференция молодежи призывает все развитые страны Востока и Запада увеличить правительственную и неправительственную помощь государствам развивающегося мира. Эта помощь должна составлять определенный процент от их ВВП, причем особый упор должен делаться на удовлетворении таких основных потребностей, как продовольствие, жилье, образование и медицинское обслуживание. Мы вновь осуждаем использование помощи в политических целях.

26. Мы считаем, что позитивное развитие должно осуществляться во всех сферах человеческой деятельности и что вклад каждого в участие в жизни общества и развитии приведет к формированию свободных, процветающих и мирных граждан и групп в обществе и целых государств.

/...

МИР

27. Подлинный прочный мир зиждется на утверждении и защите свободы, социальной справедливости и участии масс в деятельности свободных и демократических институтов, на ликвидации всех форм дискриминации. Мир предполагает наличие взаимопонимания между народами и государствами – готовность решать свои разногласия в рамках плюрализма и совместного участия. Сегодня мир может быть обеспечен лишь в том случае, если демократические общества всего мира готовы любой ценой сдерживать агрессию. В перспективе, однако, мы должны выработать альтернативные пути достижения прочного мира во всем мире.

28. Говоря о мире, нам следует сознательно проанализировать все, что было сказано о нем до сих пор, и тогда мы увидим, что этим понятием злоупотребляли и манипулировали те сектора, которые используют его в качестве инструмента или камуфляжа для поддержания или установления режимов, основанных на системе тоталитарного характера, в которых господствуют идеологические тенденции, чуждые духу наших народов. Мир – это не просто отсутствие войны; это социальная гармония, уважение прав человека и подлинная свобода без всякого навязывания взглядов, умаляющих достоинство народов.

29. Наличие арсеналов ядерного оружия, и прежде всего тех его видов, на которые не распространяются положения международных договоров о нераспространении ядерного оружия, представляет угрозу миру, свободе и самому существованию нашего поколения.

30. Мы выступаем за двусторонние, поддающиеся проверке, меры контроля над вооружением. Соглашения, основанные на несбыточных надеждах или не поддающиеся проверке, могут привести лишь к усилению напряженности и создать предпосылки для использования силы. Эти соглашения необходимо выполнять и контролировать и проверять их осуществление, дабы не допустить возникновения напряженности и использования силы в результате их невыполнения.

31. Мы осуждаем производство, накопление запасов, дальнейшую разработку и использование химического и биологического оружия, запрещенного международными договорами, поскольку оно представляет собой угрозу для народов всего мира. Мы надеемся, что будут предусмотрены суровые санкции в целях обеспечения присоединения к этим договорам и выполнения их положений.

/...

32. В своем стремлении к достижению прочного мира в условиях свободы мы считаем необходимым уделить первоочередное внимание образованию молодых людей. Образование во имя мира включает пропаганду таких ценных элементов свободы и демократии, как терпимость и способность критиковать предрассудки и угнетение и повсеместно бороться с ними.

33. Наша приверженность идеалам мира заставляет нас осуждать все диктаторские тоталитарные режимы правой или левой ориентации или любые другие режимы, которые препятствуют свободе и нарушают права человека, а также признавать право угнетенных народов бороться против эксплуатации, тирании, агрессии извне и оккупации и защищать свою национальную самобытность.

Это означает признание права народа бороться против незаконного правительства. Мы считаем законными те правительства, которые избираются демократическим путем посредством свободных выборов на основе всеобщего избирательного права при тайном голосовании, что всегда гарантирует политический плюрализм, свободу слова и разделение между государством, армией и политической партией. Поэтому мы осуждаем подрывные движения, которые пытаются свергнуть законом избранные демократические правительства.

Аналогичным образом мы осуждаем выделение непропорциональной доли экономических ресурсов наших государств на военные расходы, что не является необходимым для их законной обороны и законной обороны их демократических союзников.

34. Одним из наиболее опасных нарушений мира с точки зрения личной неприкосновенности является терроризм во всех его формах. Наиболее возмутительной формой является государственный терроризм. Не может быть никакого оправдания жестоким нападениям на граждан в политических целях. Вряд ли существует более важная задача, чем осуществление строгих коллективных санкций против групп и правительств с правой или левой ориентацией, которые готовят, оснащают, укрывают террористов и оказывают им поддержку.

35. Мы также осознаем, что региональные войны представляют угрозу всеобщему миру, и мы ожидаем, что Организация Объединенных Наций и региональные организации предпримут более эффективные усилия для поддержания мира.

36. И наконец, мир должен быть достигнут посредством прямых переговоров, на основе политики подлинного сближения и свободных непосредственных дискуссий между сторонами, а также путем признания того факта, что подлинный мир подразумевает полное соблюдение прав человека и народов.

/...

Этот принцип предусматривает взаимное признание общих законных границ всеми сторонами, которые имеют такие общие границы.

Борьба за освобождение — это долг каждого.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МОЛОДЕЖИ И ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД

37. Мы, молодые люди со всех концов мира, считаем, что основой существования должна быть свобода: свобода ассоциаций, слова, религии, передвижения и свободный поток информации и идей. Без этих свобод не может быть ни продолжительного участия, ни развития, ни мира.

38. Создание механизмов, которые позволили бы воплотить в жизнь надежды, выраженные в настоящем документе, является задачей всех участников этой и будущих конференций.

39. Мы должны стать проводниками этой идеи и в буквальном смысле слова нести эти ценности через национальные границы. Поэтому следует поощрять программы обмена, что позволило бы нам, молодым людям, свободно находить общие интересы и устанавливать тесные связи между собой.

40. Мы обращаемся ко всем государствам с призывом открыть свои границы и эфир для свободного потока идей и информации, с тем чтобы их народы не становились жертвами опасений и предрассудков, чтобы они могли полностью осознать свои общие надежды и чаяния, присущие любому человеку.

41. Мы признаем, что, хотя между нами существует много личных, культурных и национальных различий, то, что нас объединяет — свобода следовать нашим принципам, — гораздо важнее любого незначительного препятствия, которое может стоять на пути к единению.

42. Мы уполномачиваем избранный демократическим путем международный секретариат, Национальный организационный комитет Ямайки и свободную молодежь всего мира представить настоящую Декларацию соответствующим национальным и международным органам и изучить возможности региональных и международных учреждений по укреплению уз солидарности, сложившихся здесь в регионе Карибского бассейна весной 1985 года.

43. Работа, столь эффективно начатая здесь на Ямайке, должна продолжаться путем развития широкого демократического процесса, сбалансированного по принципу географического распределения между группами населения и основными элементами демократического политического спектра, что послужит основой для будущих международных действий.
